



LES NUITS PERSANES

MUSIQUES DE PERSE ET DE L'OCCIDENT MÉDIÉVAL

Chargés de production

Matthieu de Charette
06 10 21 64 57
matthieu@escarboucle.eu

Marion Devanne
06 61 29 33 87
marion@escarboucle.eu

Direction Artistique

Carine Moretton
06 16 50 66 23
carinemoretton@escarboucle.eu



COMPAGNIE DE L'**ESCARBOUCLE**
DIRECTION CARINE MORETTON

Musique d'Afghanistan

Wahid Herawi

Chant, santur, harmonium, tablas

Ustad Ramin Saqi Khial Mohammad

Rebab afghan

Ghulam Sakhi Sekhida

Dotar, tambur

Musique de l'Occident Médiéval

Carine Moretton

Direction musicale, flûtes à bec, cornemuses

Adrien Reboisson

Hautbois

Sarah Hamidi

Chant lead

Maxime Fiorani

Percussions



LES NUITS PERSANES

MUSIQUES DE PERSE ET DE L'OCCIDENT MÉDIÉVAL



Voyage musical entre Perse, Inde et Occident, ce concert réunit des musiciens de France, de Herat (Afghanistan) et de New Delhi (Inde) pour révéler la parenté entre musiques de l'Occident Médiéval et musiques classiques et traditionnelles d'Orient.

Autour du thème de l'amour courtois, les musiciens de la Cie de l'Escarboucle interprètent des pièces évoquant les mythes de **Tristan & Yseut** pour l'occident, et **Laylà & Majnoun** pour l'Orient.

Au cours des siècles, une influence réciproque s'est opérée entre musiques d'Inde et de Perse. Si les tablas, originaires d'Inde, font partie intégrante de la musique afghane, la Perse a donné aux Indiens le nom de ses modes musicaux.

Les musiciens de l'Escarboucle confrontent, rassemblent, comparent, mélangent leurs interprétations pour mieux explorer ce territoire dépassant les frontières temporelles et spatiales : la musique.

LES MUSICIENS

Musique de l'Occident Médiéval

Carine Moretton

Direction musicale, flûtes à bec, cornemuses

Adrien Reboisson

Hautbois

Sarah Hamidi

Mezzo Soprano, chalemies

Maxime Fiorani

Percussions

Musique d'Afghanistan

Wahid Herawi

Chant, santur, harmonium, tablas

Ghulam Sakhi Sekhida

Dotar, tambur

Ustad Ramin Saqi Khial Mohammad

Rebab afghan



UNE RENCONTRE MUSICALE S'ENRICHIR DES AUTRES CULTURES



Des musiques parentes

L'instrumentarium d'abord, cela saute au yeux, est ressemblant.

La facture des instruments (utilisation de peaux, de cordes en boyaux, etc.) leurs noms même (rubab afghan et rebab médiéval.), chaque instrument trouve son parent.

Les modes de jeu en suite. Les musiciens spécialistes du Moyen-âge se trouvent face à une problématique complexe : ils ont des partitions, qui ont traversé les âges, mais aucune indication de jeu, et encore moins de tradition sur la manière de jouer.

Que faire d'une chanson monodique pour l'interprétation de laquelle le conservatoire ne nous a rien appris ?

Chercher des réponses du côté des musiques monodiques encore vivantes est très enrichissant. D'autant que la musique persane puise ses sources dans le passé, et si elle se dit musique « classique », c'est par ce qu'elle répond à des règles d'interprétation précises, transmises par des maîtres (Ustad) au fil des époques. Ornementation, instrumentation, changements de tempos, improvisation sur le mode, etc.



Puis les Afghans à leur tour s'approprient nos musiques, les inscrivent dans leur tradition, les rejouent quand ils rentrent à Kaboul

...et la boucle temporelle de la circulation des musiques est bouclée.

« S'inspirer de ce mode de jeu pour l'interprétation des répertoires médiévaux est captivant. »



LA MUSIQUE ET L'AFGHANISTAN

LIBERTÉS - TRADITIONS



On sait le passé difficile de l'Afghanistan, pays ravagé culturellement par le régime Taliban. Jusqu'en 2002, la musique, le théâtre et la danse étaient interdits. Les musiciens, menacés d'emprisonnement (ou pire) ont dû fuir le pays, ou abandonnés leur art.

Malgré ces années de terreur, ils ont su préserver leurs connaissances des traditions musicales afghanes. Cachés, au risque de leur vie, ils ont transmis et fait perdurer cette musique millénaire.

L'éducation, réservée aux garçons, a été orientée majoritairement vers la religion. Les femmes, privées d'éducation, et de tout autre liberté, ont perdu tout rôle social véritable.

Même si le régime Taliban est aujourd'hui officiellement banni, jouer avec des musiciennes et musiciens occidentaux n'est toujours pas anodin.

Cela reste un acte militant, porteur d'un message fort. Donner un concert avec des femmes musiciennes implique un esprit de résistance et d'affirmation de valeurs civiques et éthiques de la part des musiciens afghans.



LES SOURCES MUSICALES

DEUX MYTHES MIS EN MUSIQUES

Musiques de l'Occident Médiéval

Les lais du manuscrit dit du *Tristan en prose*, cote 2542, Bibliothèque nationale autrichienne, Vienne.

Il s'agit de poèmes musicaux non rythmés, que nous avons soumis aux musiciens Afghans et indiens. Il y ont introduit leur rapport au rythme et à la mélodie, en y ajoutant des Nakhma : de petites ritournelles instrumentales qui sont personnelles à chaque musicien, et qui viennent enrichir la mélodie de base et la varier.

Pièces instrumentales anonymes du trecento comme le *Lamento di Tristano* et sa *Rota* ou la *Dansa amorosa*.

Pièces de Guillaume de Machaut, le grand musicien poète du 14^e siècle : *Douce dame jolie*, *Quand je suis mis au retour*.

Musiques Persanes d'Afghanistan

Chants traditionnels sur le thème de Laylâ & Majnoun : *Layly*, *Layly Djân* ; *Layly Kodam Ast* ; *Layly tu bewafa i* ; *Nam e man Reis ast...*

Poèmes mis en musique, à la frontière entre musique classique et chants populaire : *Beshnaw az Ney*, *Shab e Majnoun*,

Musique Classique Afghane : *Tin tal*



LA COMPAGNIE DE L'ESCARBOUCLE

MUSIQUES ANCIENNES

En réunissant de jeunes musiciens, chanteurs, danseurs et comédiens au sein de la Cie de l'Escarboucle, Carine Moretton a initié une impulsion novatrice, empreinte de raffinement et d'audace, dans l'interprétation des répertoires anciens.



Se consacrant tout particulièrement à la période allant du 14ème au 16ème siècle, à la charnière entre le Moyen-âge et la Renaissance, l'Ensemble de l'Escarboucle fait vivre de manière originale ces musiques souvent méconnues et pourtant accessibles au plus grand nombre.

Distiller l'esprit d'une époque et utiliser son essence dans des créations contemporaines constitue le fondement de la direction artistique de l'ensemble.



Mais ce qui intéresse les musiciens de la Compagnie de l'Escarboucle, c'est la création.

Répertoires anciens, certes, mais musiciens d'aujourd'hui. Nous nous approprions donc ces musiques et les faisons rencontrer le présent pour en faire quelque chose de nouveau.

La mise en scène, la mise en lumières ou la vidéo viennent bousculer les conventions habituelles du concert et offrent un dialogue en contrepoint avec la musique pour forger un spectacle vivant et original.

« Nous créons la tradition orale qui nous manquait. L'Escarboucle cherche avant tout à s'enrichir par la découverte de langages musicaux, pour que les artistes puissent s'abreuver à l'inspiration du croisement des cultures, là où la rencontre se fait source. »



CARINE MORETTON



Carine Moretton rencontre l'Afghanistan en 2003 lors d'un concert à Kaboul avec l'ensemble XVIII-21 Le Baroque Nomade.

C'est le coup de foudre, et depuis, elle y retourne régulièrement, apprend la musique classique Afghane, et entreprend un travail de rapprochement et de croisement des cultures avec un trio de musiciens Afghans, le trio Wahid Herawi.

Ce travail de rapprochement a abouti à la création du spectacle J'ai mis mon coeur entre tes mains, qui fut un succès au Théâtre de Vanves, le 6 et 7 janvier 2012. La rencontre de l'Escarboucle et du trio de musiciens Afghans firent vibrer Perse et Europe médiévales à l'unisson.

Elle entreprend récemment une recherche sur les échanges musicaux Orient / Orient entre la Perse et l'Inde notamment, et approfondit la mise en relation avec les musiques occidentales anciennes.

L'idée même de ce spectacle résulte d'une rencontre : lors de son premier voyage en Afghanistan, Carine Moretton donnait un concert de musique baroque.

Au cours d'une répétition, elle a joué un morceau du trecento, à la cornemuse. Les Afghans se sont tout de suite enthousiasmés pour le répertoire et pour l'instrument :

un langage commun avait été trouvé.

« S'affranchir des frontières spatiales et temporelles »



NOUS CONTACTER



www.escarboucle.eu

56 rue du Viaduc
77250 Veneux les Sablons

